

PHILIPS

GC8700 series



EN User manual

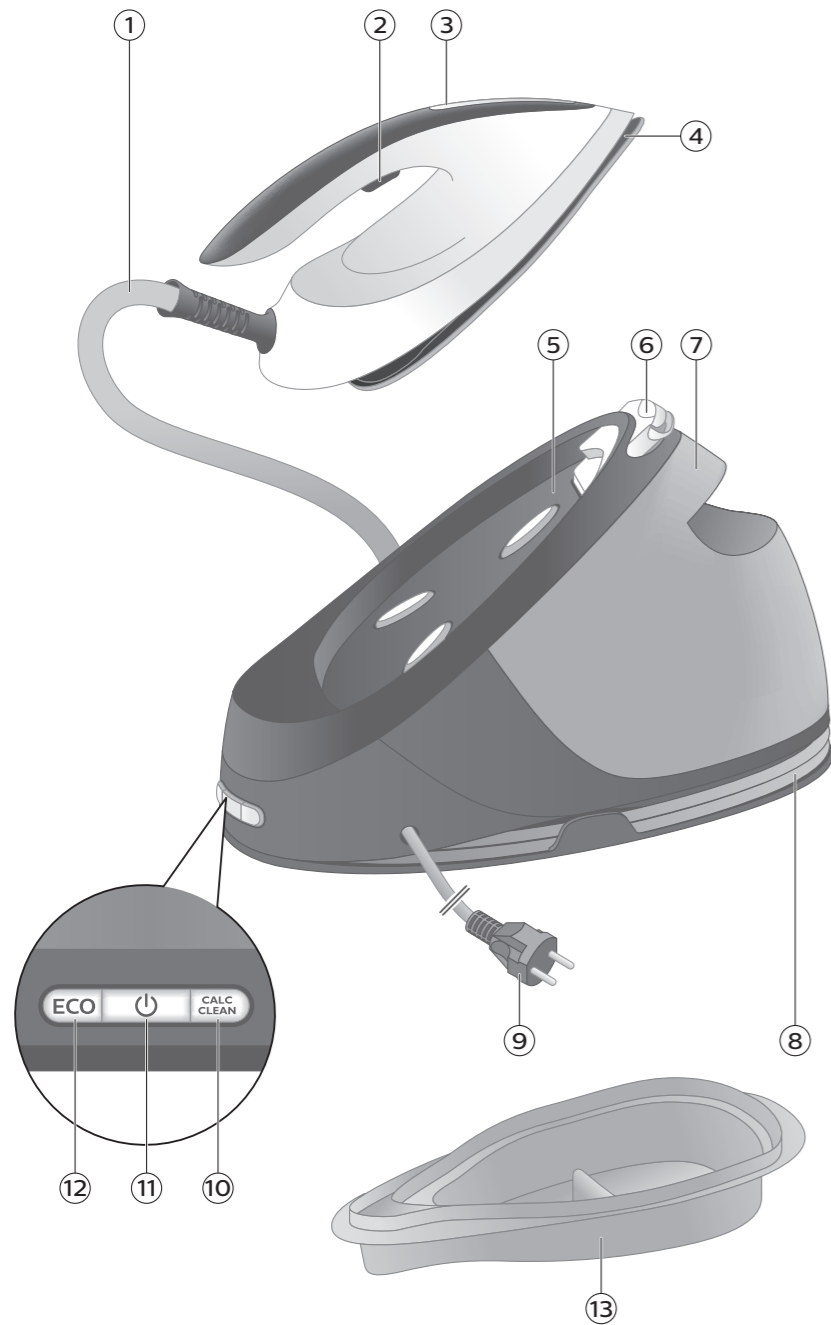
TR Kullanım kılavuzu

RU Руководство пользователя

KK Пайдаланушы нұсқаулығы



English 5
Türkçe 16
Русский 27
Қазақша 39



Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
	Буды бірінші рет пайдаланған кезде немесе оны ұзақ уақыт пайдаланбаған кезде, бу шлангісінде суға айналады.	Бұл қалыпты жағдай. Үтікті киімнен алыс ұстап, бу шығарғышты басыңыз. Үтік табанынан су орнына бу шыққанша күтіңіз.
Үтіктің табанынан кір су мен қалдық қаттар шығады.	Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктің табанында су құрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін.	Қақ тазалау процесін үнемі орындап отырыңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Табаннан су ағады.	Қақ тазалау процесін кездейсоқ іске қостыңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).	Құралды өшіріңіз. Одан кейін оны қайта қосыңыз. «Үтік дайын» шамы тұрақты жанғанша, үтікті қыздырып алыңыз.
Қақ тазалау процесі басталмайды.	Құрал дыбыстық сигналды шығаруды бастағанша ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесін 2 секунд бойы баспағаныз.	«Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз.
Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.	Үтіктелетін бет тегіс емес, мысалы, қатты бумен үтіктеп жатқандықтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан.	PerfectCare үтігін кез келген киімге қауіпсіз пайдалануға болады. Жылтыр із тұрақты қалмайды. Ол киім жуылғанда кетеді. Қатты бумен немесе бүктеп үтіктемеңіз, не болмаса белгілердің алдын алу үшін үтіктелетін аймаққа мақта мата қоюға болады.
	Үтіктеу тақтасы қаптамасына жеткілікті бекітілмеді.	Үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қойыңыз.
Үтіктеу тақтасының жапқышы ылғал болады немесе еденде/киімде су тамшылары бар.	Ұзақ үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған.	Губка немесе киізден жасалған материал тозған болса, үтіктеу тақтасының жапқышын ауыстырыңыз. Сонымен қатар, үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қосуға болады.
	Үтіктеу тақтасы құралдың буды тез шығару жылдамдығына арналмаған.	Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қойыңыз.

Бумен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.

Ресей және Кеңестік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.

GC8750, GC8735, GC8733, GC8731, GC8723, GC8721, GC8715, GC8713, GC8712, GC8711, GC8703, GC8702:

2350-2800Вт, 220-240В, 50-60Гц

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Индонезияда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109кПа

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

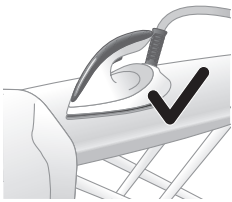
Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

Exclusive technology from Philips

OptimalTEMP technology

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature and without sorting your garments.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.



This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool-only products, provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1602. In the United Kingdom, Eire, Hong Kong and India, the Woolmark trademark is a certification trademark.

Compact ProVelocity Technology



This technology delivers continuous steam that penetrates deeply to remove creases easily. At the same time, it keeps the appliance more compact and lighter than traditional steam generators, for easier storage.

Product overview (Fig. 1)

- 1 Water supply hose
- 2 Steam trigger/Steam boost
- 3 'Iron ready' light
- 4 Soleplate
- 5 Iron platform
- 6 Carry lock release button
- 7 Detachable water tank
- 8 Water supply hose storage compartment
- 9 Mains cord with plug
- 10 CALC-CLEAN button with light

- 11 On/off button with power-on light and auto-off light
- 12 ECO button with light
- 13 Smart Calc-Clean container

Preparing for use

Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

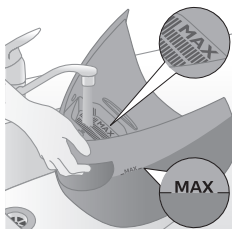
Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Filling the water tank

- 1 Fill the water tank before every use or when the water level in the water tank drops below the minimum level. You can refill the water tank at any time during use.
- 2 Remove the water tank from the base.



- 3 Fill the water tank up to the MAX indication.

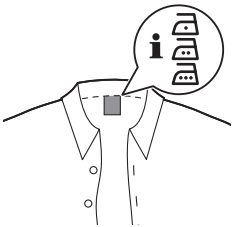




- 4 Put the water tank back into the appliance by fitting the bottom part into the appliance first.
- 5 Push in the top part of the water tank until it locks into place ('click').

Using the appliance

Ironable fabrics



Do not iron non-ironable fabrics.

- Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.



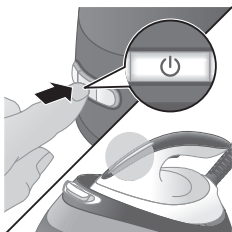
- Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene). Prints on garments are not ironable either.

Ironing

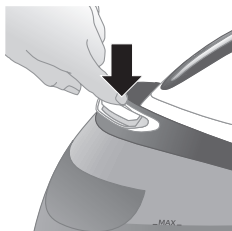
- 1 Place the steam generator on a stable and even surface.

Note: In order to ensure safe ironing we recommend to always place the base on a stable ironing board.

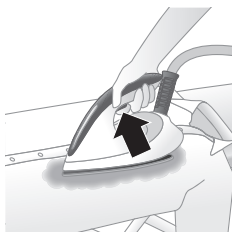
- 2 Make sure that there is enough water in the water tank.
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator. Wait until the 'iron ready' light lights up continuously. This takes approx. 2 minutes.



8 English



- 4 Remove the water supply hose from the water supply hose storage compartment.
- 5 Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform.



- 6 Press and hold the steam trigger to start ironing.

Warning: Never direct steam at people.

- 7 For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

Note: When you use the appliance for the first time, it may take 30 seconds for steam to come out of the appliance.

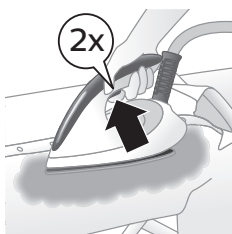
Note: The pump is activated each time you press the steam trigger. It produces subtle rattling sound, which is normal. When there is no water in the water tank, the pump sound is louder. Fill up the water tank with water when the water level drops below the minimum level.

For more powerful steam, you can use the TURBO steam mode, which is safe on all ironable fabrics.

For fabrics such as cotton, jeans and linen, you are recommended to use the TURBO steam mode.

- 1 Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white.
- 2 To deactivate the TURBO mode, press and hold the on/off button for 2 seconds again until the light turns blue.

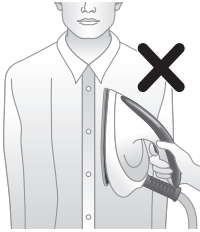
Steam boost function



Use the steam boost function to remove stubborn creases.

- 1 Press the steam trigger twice quickly.

Vertical ironing



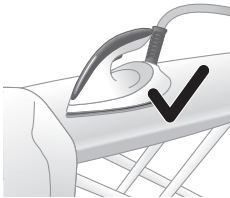
Warning: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove wrinkles from a garment while someone is wearing it. Do not apply steam near your or someone else's hand.

You can use the steam iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.



- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment lightly with the soleplate and move the iron up and down.

Safe rest



Resting the iron while rearranging your garment

While rearranging your garment, you can rest the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board. The OptimalTEMP technology ensures the soleplate will not damage the ironing board cover.

Energy saving

Eco mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- 1 To activate the ECO mode, press the ECO button. The green ECO light goes on.
- 2 To deactivate the ECO mode, press the ECO button again. The green ECO light goes out.



Safety auto-off mode (specific types only)

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 5 minutes. The auto-off light in the on/off button starts to flash.
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

Warning: Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Always unplug the appliance after use.

Cleaning and maintenance

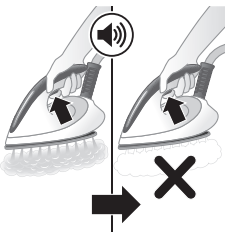
Smart Calc-Clean System

Your appliance has been designed with a Smart Calc-Clean system to ensure that descaling and cleaning is done regularly. This helps to maintain a strong steam performance and prevents dirt and stains coming out of the soleplate over time. To ensure that the cleaning process is performed, the steam generator gives regular reminders.

Sound and light Calc-Clean reminder



After 1 to 3 months of use, the Calc-Clean light starts flashing and the appliance starts beeping to indicate that you have to perform the Calc-Clean process.

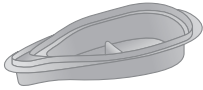


Besides that, a second defense step to protect the steam generator from scale is integrated: the steam function gets disabled if descaling is not done. After descaling is done, the steam function will be restored. This takes place regardless of the type of water used.

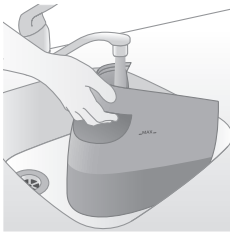
Note: The Calc-Clean process can be performed at any time, even when the sound and light reminder is not activated yet.

Performing the Calc-Clean process with the Calc-Clean container

Warning: Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.

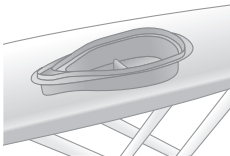


Caution: Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container. Do not interrupt the process by lifting the iron up from the Calc-Clean container, as hot water and steam will come out of the soleplate.

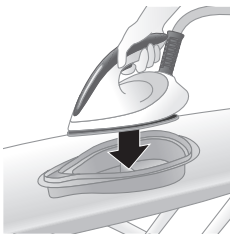


- 1 Fill up the water tank halfway.

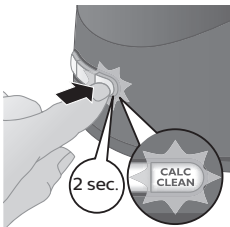
Note: Make sure that the appliance is plugged in and switched ON during the Calc-Clean process.



- 2 Place the Calc-Clean container on the ironing board or any other even, stable surface.



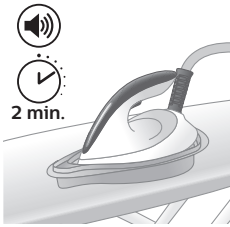
- 3 Place the iron stably on the Calc-Clean container.



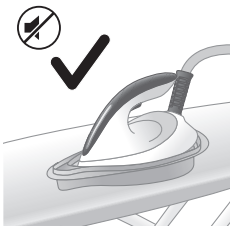
- 4 Press and hold the CALC-CLEAN button for 2 seconds until you hear short beeps.

Note: The Calc-Clean container has been designed to collect scale particles and hot water during the Calc-Clean process. It is perfectly safe to rest the iron on this container during the entire process.

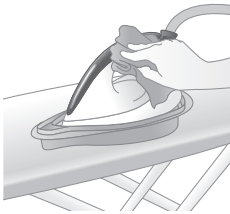
12 English



- 5 During the Calc-Clean process, you hear short beeps and a pumping sound.

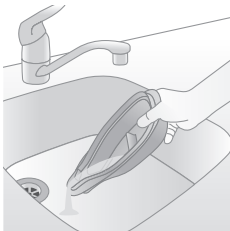


- 6 Wait approximately 2 minutes for the appliance to complete the process. When the Calc-Clean process is completed, the iron stops beeping and the CALC-CLEAN light stops flashing.



- 7 Wipe the iron with a piece of cloth and put it back on the base station.

Caution: The iron is hot.

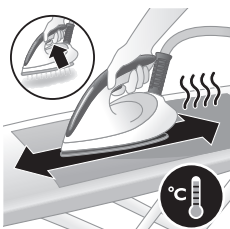


- 8 As the Calc-Clean container becomes hot during the Calc-Clean process, wait approx. 5 minutes before you touch it. Then carry the Calc-Clean container to the sink, empty it and store it for future use.
- 9 If necessary, you can repeat steps 1 to 8. Make sure that you empty the Calc-Clean container before you start the Calc-Clean process.

Note: During the Calc-Clean process, clean water may come out of the soleplate if no scale has accumulated inside the iron. This is normal.

For more information on how to carry out the Calc-Clean process, refer to the videos in this link: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

Cleaning the soleplate

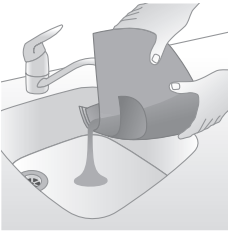


To properly maintain your appliance, clean it regularly.

- 1 Clean the appliance with a moist cloth.
- 2 To easily and effectively remove stains, let the soleplate heat up and move the iron over a moist cloth.

Tip: Clean the soleplate regularly to ensure smooth gliding.

Storage



- 1 Switch off the steam generator and unplug it.
- 2 Pour the water out of the water tank into the sink.



- 3 Fold the water supply hose. Wind the water supply hose inside the water supply hose storage compartment and secure it inside the storage hook.



- 4 Fold the mains cord and fasten it with the Velcro strip.



- 5 Push the carry lock release button to lock the iron onto the iron platform.



- 6 You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron when the iron is locked on the iron platform.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank beyond the MIN indication. Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
	You did not press the steam trigger.	Press and hold the steam trigger until steam comes out.
	The steam function has been disabled until you have performed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to restore the steam function. (see chapter 'Cleaning and maintenance')
	The water tank is not placed in the appliance properly.	Fit the water tank back into the appliance firmly ('click').
	At the start of your ironing session, the steam trigger has not been pressed long enough.	Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
The light of the CALC-CLEAN button flashes and the appliance beeps.	This is the Calc-Clean reminder.	Perform the Calc-Clean after the Calc-Clean reminder is given (see chapter 'Cleaning and maintenance').
No steam comes out of the soleplate, the light of the CALC-CLEAN button flashes and the appliance beeps.	You have not done or have not completed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to enable the steam function again (see chapter 'Cleaning and maintenance').
The appliance has switched off.	The safety auto-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 5 minutes.	To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.
The appliance produces a loud pumping sound.	The water tank is empty.	Fill the water tank with water and press the steam trigger until the pumping sound becomes softer and steam comes out of the soleplate.
Water droplets come out of the soleplate.	After the Calc-Clean process remaining water may drip out of the soleplate.	Wipe the soleplate dry with a piece of cloth. If the Calc-Clean light still flashes and the appliance still beeps, perform the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').

Problem	Possible cause	Solution
	The Calc-Clean process has not been completed.	You have to perform the Calc-Clean process again (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	Steam condenses into water in the hose when you use steam for the first time or have not used it for a long time.	This is normal. Hold the iron away from the garment and press the steam trigger. Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.
Dirty water and impurities come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate.	Perform the Calc-Clean process regularly (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Water flushes out of the soleplate.	You have accidentally started the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').	Switch off the appliance. Then switch it back on again. Let the iron heat up until the 'iron ready' light lights up steadily.
The Calc-Clean process does not start.	You have not pressed the CALC-CLEAN button for 2 seconds until the appliance started beeping.	See chapter 'Cleaning and maintenance'.
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	PerfectCare is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints.
	There was not enough felt in the ironing board cover.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover.
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam or felt material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.
	You have an ironing board that is not designed to cope with the high steam rate of the appliance.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.

Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinden kaydettirin.

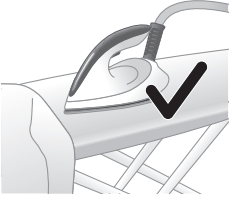
Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgiler broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Philips'ten benzersiz teknoloji

Akıllı Çip teknolojisi

Akıllı Çip teknolojisi, ütü sıcaklığını ayarlamaya veya giysilerinizi ayırmaya gerek kalmadan, ütülenebilir her tür kumaşı istediğiniz sırayla ütüyebilmeyi sağlar.

Ütü platformunu tekrar takmadan sıcak tabanı doğrudan ütü masası üzerinde bırakmak güvenlidir. Bu, bileğinizdeki gerginliğin azalmasına yardımcı olacaktır.



Giysilerin, etiketlerinde belirtilen ve bu ütünün üreticisi tarafından verilen talimatlara uygun şekilde ütülmesi şartıyla, bu ütünün tamamen yünlü ürünlerde kullanılabileceği The Woolmark Company Pty Ltd tarafından onaylanmıştır. R1602. Woolmark ticari markası İngiltere, İrlanda, Hong Kong ve Hindistan'da bir sertifika markasıdır.

Kompakt ProVelocity Teknolojisi



Bu teknoloji kırıkkıllıkları ortadan kaldırmak için dipleri işleyen sürekli buhar üretir. Aynı zamanda, daha kolay depolama için cihazı, geleneksel buhar üreticilerine kıyasla daha kompakt ve hafif tutar.

Ürüne genel bakış (Şekil 1)

- 1 Su besleme hortumu
- 2 Buhar tetiği/Buhar püskürtücü
- 3 'Ütü hazır' ışığı
- 4 Taban
- 5 Ütü platformu
- 6 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 7 Sökülebilir su deposu
- 8 Su besleme hortumu saklama bölmesi
- 9 Fişli elektrik kablosu
- 10 Işıklı Kireç Temizleme düğmesi

- 11 Güç açık ışığı ve otomatik kapanma ışığı ile açma/kapama düğmesi
- 12 Işıklı ECO düğmesi
- 13 Akıllı Kireç Temizleme haznesi

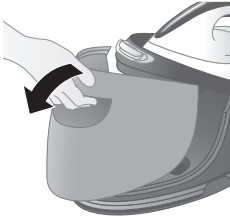
Cihazın kullanıma hazırlanması

Kullanılabilir su türleri

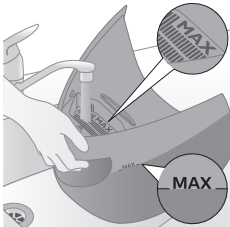
Bu cihaz musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde, kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelebilir. Bu nedenle, cihazın kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

Uyarı: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.

Su haznesinin doldurulması



- 1 Su haznesini her kullanımdan sonra veya su seviyesi minimum seviyenin altına düştüğünde doldurun. Su haznesini, kullanım sırasında herhangi bir zamanda doldurabilirsiniz.
- 2 Su tankını tabandan çıkarın.



- 3 Hazneyi MAX seviyesine kadar doldurun.

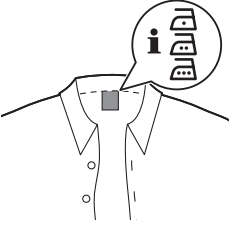


- 4 Su tankını cihaza, önce alt kısmı cihaza takarak yeniden cihaza yerleştirin.
- 5 Su haznesinin üst kısmını yerine tam oturana kadar itin ('klik' sesi gelir).

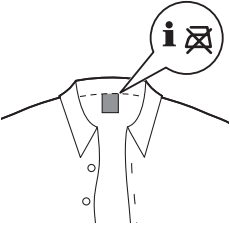
Cihazın kullanımı

Ütülenebilir kumaşlar

Uyarı:Ütülenmeyen kumaşları ütülemeyin.



- Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenebilirler, örneğin keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve suni ipek.



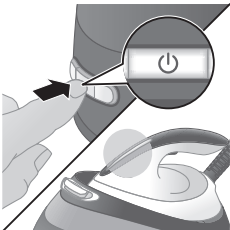
- Bu simgeyi taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara, spandeks veya elastan, spandeks karışımı kumaşlar ve poliolefinler (örneğin, polipropilen) dahildir. Kumaşlardaki baskılar da ütülenmez.

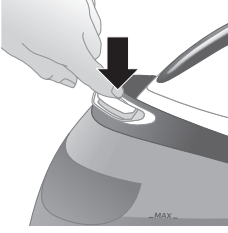
Ütüleme

- 1 Buhar kazanlı ütüyü sabit ve düz bir zemine yerleştirin.

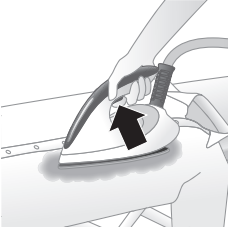
Not: Güvenli bir ütöleme işlemi için ütü tabanını her zaman sabit bir ütö masasına yerleştirmenizi öneririz.

- 2 Su haznesinde yeterince su olduğundan emin olun.
- 3 Elektrik fişini topraklı bir prize takın ve buhar kazanlı ütüyü açmak için açma/kapatma düğmesine basın. 'Ütü hazır' ışığı sürekli olarak yanmaya başlayana kadar bekleyin. Bu yaklaşık 2 dakika sürer.
- 4 Su besleme hortumunu, su besleme hortumu saklama bölmesinden çıkartın.





5 Ütüyü ütü platformundan almak için taşıma kilidini açın.



6 Ütülemeye başlamak için buhar tetiğini basılı tutun.

Uyarı: Buharı asla insanlara yöneltmeyin.

7 En iyi sonuçları elde etmek için buharla ütüledikten sonra son vuruşları buhar kullanmadan yapın.

Not: Cihazı ilk kez kullandığımızda, cihazdan buhar çıkması 30 saniye alabilir.

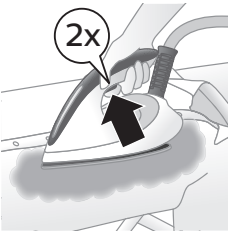
Not: Buhar tetiğine her bastığımızda pompa devreye girer. Belli belirsiz bir tıkrırtı sesi çıkarır, bu gayet normaldir. Su haznesinde suyun olmadığı durumlarda pompa sesi daha yüksektir. Su seviyesi minimum seviyenin altına düşünce su tankını suyla doldurun.

Daha güçlü buhar için, turbo buhar modunu kullanabilirsiniz; ütülenebilir bütün kumaşlar için güvenlidir.

Pamuk, kot ve keten gibi kumaşlar için TURBO buhar modunu kullanmanız önerilir.

- 1 Işık beyaza dönene kadar açma/kapama düğmesine basın ve düğmeyi 2 saniye boyunca basılı tutun.
- 2 Turbo modunu devre dışı bırakmak için açma/kapama düğmesine tekrar basın ve düğmeyi ışık mavi yanana kadar 2 saniye boyunca basılı tutun.

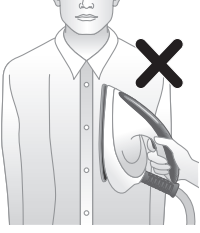
Buhar püskürtme fonksiyonu



İnatçı kırıkkıkları gidermek için buhar püskürtme fonksiyonunu kullanın.

- 1 Buhar tetiğine iki kez hızlıca basın.

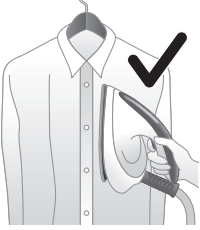
Dikey ütöleme



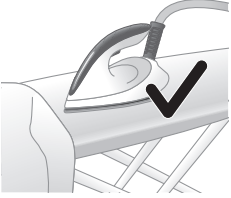
Uyar: Ütü sıcak buhar üretir. Kendi üzerinizdeki veya başka birinin üzerindeki kıyafetlerin kırılganlığını ütüyü açmaya kesinlikle çalışmayın. Elinizin veya başka birinin elinin yakınında buhar uygulamayın.

Buharlı ütüyü, asılı giysilerinizden buruşuklukları gidermek için dikey konumda kullanabilirsiniz.

- 1 Ütüyü dik tutun, buhar tetiğine basın ve ütünün tabanıyla giysiye hafifçe dokunarak ütüyü yukarı doğru hareket ettirin.



Güvenli bekleme



Kıyafetinizi düzeltirken ütüyü bekletme

Kıyafetinizi düzeltirken ütüyü, ütü platformunda veya yatay biçimde ütü masasında bırakabilirsiniz. Akıllı Çip teknolojisi, tabanın ütü masasına örtüsüne zarar vermemesini sağlar.

Enerji tasarrufu

Eco modu



ECO (Ekonomi) modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkışı ile), ütöleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz.

- 1 ECO (Ekonomi) modunu etkinleştirmek için ECO düğmesine basın. Yeşil ECO ışığı yanar.
- 2 ECO (Ekonomi) modunu devre dışı bırakmak için ECO düğmesine tekrar basın. Yeşil ECO ışığı söner.

Güvenli otomatik kapanma modu (sadece belirli modellerde)

- Cihaz 5 dakika boyunca kullanılmadığında, enerji tasarrufu yapmak için otomatik olarak kapanır. Açma/kapama düğmesindeki otomatik kapanma ışığı yanıp sönmeye başlar.
- Cihazı tekrar etkinleştirmek için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz yeniden ısınmaya başlar.

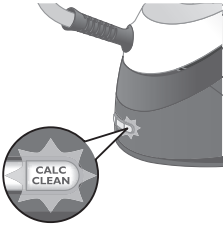
Uyarı: Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın. Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.

Temizlik ve bakım

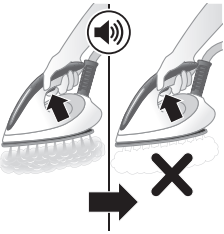
Akıllı Kireç Temizleme Sistemi

Kireç çözme ve temizliğin düzenli olarak yapılmasını garanti etmek için cihazınız Akıllı Kireç Temizleme sistemiyle tasarlanmıştır. Bu sayede güçlü buhar performansı korunur ve zamanla tabandan kir ve buhar lekesi gelmesi önlenir. Temizlik işleminin yapılmasını garanti etmek için buhar üretici düzenli şekilde anımsatıcı uyarılar verir.

Ses ve ışık Kireç Temizleme hatırlatıcı



1 - 3 aylık kullanımdan sonra Kireç Temizleme ışığı yanıp sönmeye ve cihaz Kireç Temizleme işlemini uygulamanız gerektiğini hatırlatmak için sesli uyarı vermeye başlar.



Bununla birlikte, buhar üreticisini kireçten korumak için ikinci bir savunma adımı entegre edilmiştir: eğer kireç çözme yapılmamışsa buhar fonksiyonu devre dışı bırakılır. Kireç çözme işleminden sonra buhar fonksiyonu tekrar etkinleştirilir. Bu durum, kullanılan su türünün önemi olmaksızın gerçekleşir.

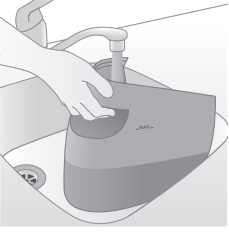
Not: Kireç Temizleme işlemi ses ve lamba hatırlatıcılar devreye girmeden bile herhangi bir zaman yapılabilir.

Kireç Temizleme işlemini Kireç Temizleme haznesiyle uygulayın

Uyarı: Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.

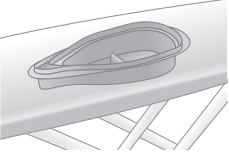


Dikkat: Kireç Temizleme işlemi her zaman Kireç Temizleme haznesiyle uygulayın. Ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkacağından, ütüyü Kireç Temizleme haznesinden kaldırarak işlemi bölmeyin.

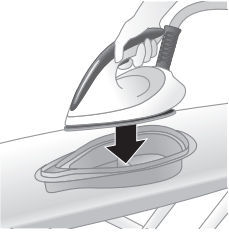


1 Su haznesini yarıya kadar doldurun.

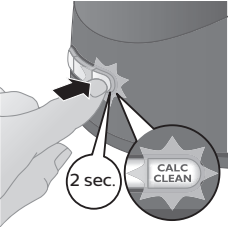
Not: Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazın fişe takılı ve ON (Açık) konumunda olduğundan emin olun.



2 Kireç Temizleme haznesini ütü masasının ya da başka bir düz ve sabit yüzeyin üzerine yerleştirin.

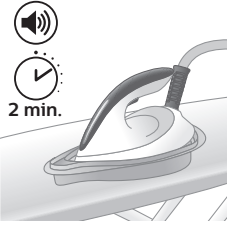


3 Kireç Temizleme haznesini sağlam bir şekilde ütü masasına yerleştirin.

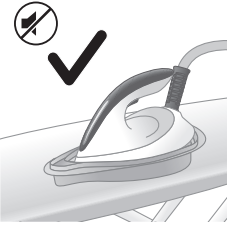


4 Kısa sesli uyarılar duyana kadar Kireç Temizleme düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun.

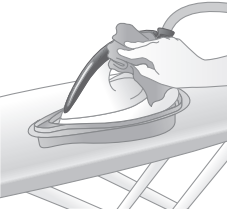
Not: Kireç Temizleme haznesi, Kireç Temizleme işlemi sırasında kireç parçalarını ve sıcak suyu toplamak için tasarlanmıştır. Bütün süreç boyunca, ütüyü bu haznenin üzerinde tutmak tamamen güvenlidir.



- 5 Kireç Temizleme işlemi sırasında, bip sesleri ve bir pompa sesi duyarsınız.



- 6 Cihazın işlemi tamamlaması için yaklaşık 2 dakika kadar bekleyin. Kireç Temizleme işlemi tamamlandığında, ütü biplemeyi bırakır ve Kireç Temizleme lambası söner.



- 7 Ütüyü bir bez parçasıyla silin ve yeniden taban standına yerleştirin.

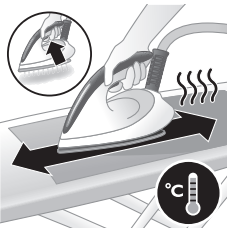
Dikkat: Ütü sıcaktır.

- 8 Kireç Temizleme haznesi Kireç Temizleme işlemi sırasında ısındığından hazneye dokunmadan önce yaklaşık 5 dakika bekleyin. Sonra Kireç Temizleme haznesini lavaboya boşaltın vedaha sonra kullanmak üzere saklayın.
- 9 Gerekirse, 1'den 8'e kadar olan adımları tekrarlayın. Kireç Temizleme işlemine başlamadan önce Kireç Temizleme haznesinin boşalttığınızdan emin olun.

Not: Kireç Temizleme işlemi sırasında, ütünün içinde hiç kireç birikmediyse tabandan temiz su gelebilir. Bu durum normaldir.

Kireç Temizleme işlemi nasıl gerçekleştirileceğine dair daha fazla bilgi için şu bağlantıdaki videolara bakın: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

Tabanın temizlenmesi

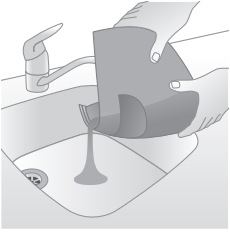


Cihazınızın bakımını doğru şekilde yapmak için düzenli olarak temizleyin.

- 1 Cihazı nemli bir bezle silerek temizleyin.
- 2 Lekeleri kolay ve etkili bir şekilde çıkarmak için, tabanın ısınmasını bekleyin ve ütüyü nemli bir bez üzerinde gezdirin.

İpucu: Kolay hareket etmesini sağlamak için tabanı düzenli olarak temizleyin.

Depolama



- 1 Buhar kazanlı ütüyü kapatın ve fişini prizden çekin.
- 2 Su haznesindeki suyu lavaboya boşaltın.



- 3 Su besleme hortumunu katlayın. Su besleme hortumunu, su besleme hortumu saklama bölmesinin içinde sarın ve saklama kancasının içine sabitleyin.



- 4 Elektrik kablosunu katlayın ve Velcro şeridiyle sabitleyin.



- 5 Ütüyü, ütü platformuna kilitlemek için taşıma kilidi açma düğmesine bastırın.



- 6 Ütü, ütü platformuna kilitliken cihazı tek elle ütünün sapından tutarak taşıyabilirsiniz.

Sorun giderme

Bu bölümde, cihazla ilgili en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetleyeceğiz. Sorunu aşağıda verilen bilgilerle çözemezseniz, sıkça sorulan soruların içeren liste için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü buhar üretmiyor.	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini MIN göstergesini aşacak şekilde doldurun. Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun. Buharın gelmesi 30 saniyeyi bulabilir.
	Buhar tetiğine basmayın.	Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun.
	Buhar fonksiyonu, siz Kireç Temizleme işlemini uygulayana kadar devre dışı bırakılmıştır.	Buhar fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için Kireç Temizleme işlemini uygulayın. ('Temizlik ve bakım' bölümüne bakın)
	Su haznesi cihaza düzgün şekilde yerleştirilmemiştir.	Su haznesinin cihaza tam olarak oturmasını sağlayın ('klik' sesi duyulur).
	Ütülemeye başladığınızda, buhar tetiği yeterince basılı tutulmamıştır.	Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun. Buharın gelmesi 30 saniyeyi bulabilir.
Kireç Temizleme düğmesinin ışığı yanıp sönüyor ve cihaz sesli uyarı veriyor.	Bu, Kireç Temizleme hatırlatmasıdır.	Kireç Temizleme işlemini Kireç Temizleme hatırlatması verildikten sonra uygulayın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Ütü tabanından buhar gelmiyor, Kireç Temizleme düğmesi yanıp sönüyor ve cihaz ötüyor.	Kireç Temizleme işlemini uygulamamış veya tamamlamamış olabilirsiniz.	Buhar fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için Kireç Temizleme işlemini uygulayın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Cihaz kapandı.	Cihaz 5 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığı takdirde, güvenli otomatik kapanma fonksiyonu otomatik olarak devreye girer.	Cihazı tekrar etkinleştirmek için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz yeniden ısınmaya başlar.
Cihazdan yüksek bir pompalama sesi geliyor.	Su haznesi boşalmıştır.	Su haznesini suyla doldurun ve pompalama sesi azalana ve ütü tabanından buhar gelene kadar buhar tetiğine basın.
Ütü tabanından su damlıyor.	Kireç Temizleme işleminden sonra, kalan su ütü tabanından damlayabilir.	Tabanı bir parça bezle kurulayın. Kireç Temizleme lambası hala yanıp sönüyor ve cihaz ötüyorsa, Kireç Temizleme işlemini gerçekleştirin (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).

26 Türkçe

Sorun	Olası neden	Çözüm
	Kireç Temizleme işlemi tamamlanmadı.	Kireç Temizleme işlemi tekrar uygulamanız gerekiyor (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
	Buhan ilk kullanımınızda veya uzun bir süreden sonra ilk kez kullandığınızda buhar, hortumun içinde yoğunlaşır.	Bu durum normaldir. Ütüyü kumaştan uzaklaştırın ve buhar tetiğine basın. Ütünün tabanından su yerine buhar gelene kadar bekleyin.
Ütünün tabanından kirli su ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Suda bulunan kireç zerrecikleri veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikiyor.	Kireç Temizleme işlemi düzenli olarak uygulayın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Ütü tabanından su akıyor.	Yanlışlıkla Kireç Temizleme işlemi başlatmış olabilirsiniz (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).	Cihazı kapatın. Ardından, cihazı tekrar çalıştırın. 'Ütü hazır' sürekli olarak yanana kadar ütünün ısınmasını bekleyin.
Kireç Temizleme işlemi başlamıyor.	Cihaz sesli uyan vermeye başlayana kadar Kireç Temizleme düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutmamış olabilirsiniz.	'Temizlik ve bakım' bölümüne bakın.
Ütü, kumaş üzerinde parlaklık veya iz bırakıyor.	Örneğin dikişleri veya kumaş katını ütülediğiniz için, ütülen yüzey düz değildir.	PerfectCare tüm kumaşlarda kullanılabilir. Bu parlaklık veya iz kalıcı değildir, kumaşı yıkadığınızda geçer. Dikişleri veya katları ütümeyin veya dikişlerde ve katlarda iz oluşmasını önlemek için o kısma pamuklu bir bez örtün.
	Ütü masası örtüsünde yeterli kadar keçe astarı yoktu.	Ütü masası örtüsünün altına fazladan bir kat keçe astarı malzeme koyun.
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya kumaş üzerinde su damlacıkları oluyor.	Uzun süre ütü yaptıktan sonra ütü masası örtüsü üzerinde buhar yoğunlaşmıştır.	Köpük veya keçe astarı malzeme yıpranmışsa, ütü masası örtüsünü değiştirin. Ayrıca, ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe ekleyebilirsiniz.
	Ütü masası cihazın ürettiği yüksek miktardaki buhara dayanıklı olmayabilir.	Ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe yerleştirin.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, содержащимися в данном руководстве пользователя, информационной листовке и кратком руководстве. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

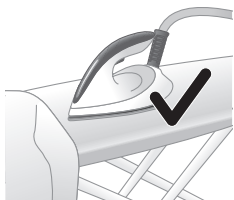
Эксклюзивная технология компании Philips

Технология OptimalTEMP

Технология OptimalTEMP позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулирования температуры нагрева утюга или сортировки одежды по типу ткани.

Оставлять горячую подошву утюга непосредственно на гладильной доске безопасно. Утюг можно не устанавливать обратно на подставку. Это позволяет снизить нагрузку на запястье рабочей руки.

Глажение изделий из натуральной шерсти с помощью данного утюга одобрено компанией Woolmark Pty Ltd при условии, что глажение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и инструкциями производителя утюга. R1602. Торговая марка Woolmark является сертифицированным товарным знаком, зарегистрированным в Великобритании, Ирландии, Гонконге и Индии.



Технология Compact ProVelocity



Эта технология обеспечивает непрерывную подачу пара, который глубоко проникает в ткань и упрощает разглаживание складок. При этом прибор имеет меньшие габариты и вес по сравнению с традиционными парогенераторами, что упрощает его хранение.

Описание изделия (рис. 1)

- 1 Шланг подачи воды
- 2 Кнопка выпуска пара/парового удара
- 3 Индикатор готовности утюга
- 4 Подошва
- 5 Подставка утюга
- 6 Фиксатор блокировки
- 7 Съёмный резервуар для воды
- 8 Отделение для хранения шланга подачи воды

- 9 Сетевой шнур с вилкой
- 10 Кнопка CALC-CLEAN с индикатором
- 11 Кнопка включения/выключения с индикаторами питания и автоматического отключения
- 12 Кнопка ECO с индикатором
- 13 Контейнер Smart Calc-Clean

Подготовка прибора к работе

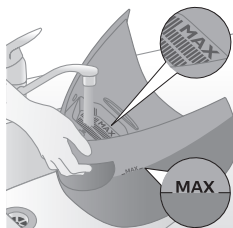
Тип используемой воды

Этот прибор можно использовать с водопроводной водой. Однако, если вода в вашем регионе жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Предупреждение! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте парфюмированную воду, воду из сушильной машины, добавки для глажения, крахмал, уксус, вещества или растворы предназначенные для удаления накипи.

Заполнение резервуара для воды

- 1 Наполняйте резервуар для воды перед каждым использованием, а также когда уровень воды в резервуаре опускается ниже минимальной отметки. Резервуар для воды можно заполнять в любой момент в процессе использования.
- 2 Извлеките резервуар для воды из основания.
- 3 Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX.

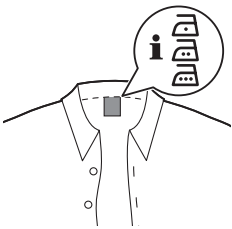




- 4 Установите резервуар для воды обратно в устройство, начиная с установки его нижней части.
- 5 Нажмите на верхнюю часть резервуара для воды (должен прозвучать щелчок).

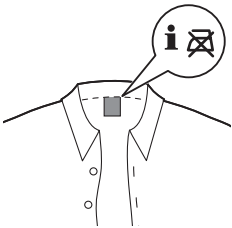
Использование прибора

Ткани, которые можно гладить



Предупреждение! Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.

- Ткани, на которых размещены эти символы, можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза и искусственный шелк).



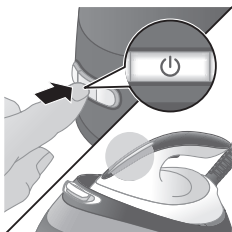
- Ткани, на которых размещен этот символ, гладить нельзя. Это синтетические ткани, такие как спандекс или эластан; ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен). Также это касается термонаклеек на ткани.

Глажение

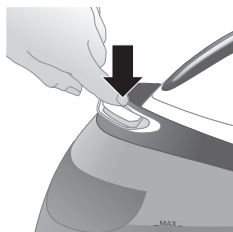
- 1 Установите парогенератор на ровную и устойчивую поверхность.

Примечание. В целях безопасности рекомендуется во время глажения ставить базу на устойчивую гладильную доску.

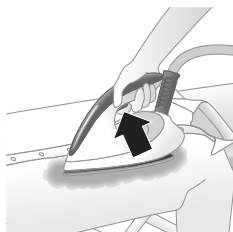
- 2 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- 3 Вставьте вилку питания в заземленную розетку электросети и нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор. Подождите, пока индикатор готовности утюга загорится ровным светом. Это займет около 2 минут.
- 4 Извлеките шланг подачи воды из отделения для хранения шланга.



30 Русский



- 5 Чтобы снять утюг с подставки, нажмите кнопку фиксатора блокировки.



- 6 Чтобы начать глажение, нажмите кнопку подачи пара.

Предупреждение! Запрещается направлять струю пара на людей.

- 7 Для улучшения результатов глажения после глажения с использованием пара выполните последние движения без подачи пара.

Примечание. При первом использовании прибора может потребоваться до 30 секунд для генерации пара.

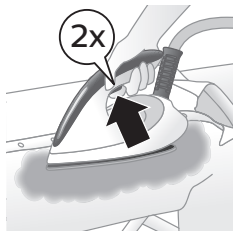
Примечание. Активация насоса происходит при каждом нажатии кнопки подачи пара. Работа насоса сопровождается характерным звуком. Это нормально. Когда вода в резервуаре заканчивается, звук насоса становится громче. Как только уровень воды достигнет минимальной отметки, снова наполните резервуар водой.

Для более мощной подачи пара можно использовать режим TURBO, который безопасен для всех тканей, глажение которых допускается.

Для таких тканей, как хлопок, джинсовая ткань и лен, рекомендуется использовать режим подачи пара TURBO.

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.
- 2 Чтобы отключить режим TURBO, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится синим светом.

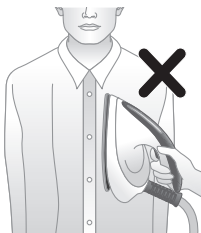
Функция "Паровой удар"



В процессе глажения с паром можно использовать функцию "Паровой удар" для разглаживания глубоких складок.

- 1 Быстро дважды нажмите кнопку подачи пара.

Вертикальное глажение



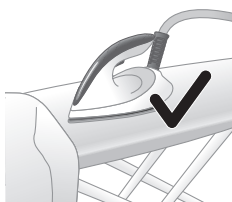
Предупреждение! Из утюга выходит горячий пар. Никогда не пытайтесь гладить одежду на себе и других. Берегите руки от воздействия пара.

Для глажения одежды, висящей на плечиках, можно использовать функцию вертикального отпаривания.



- 1 Удерживая утюг в вертикальном положении, нажмите кнопку подачи пара, и слегка касаясь одежды подошвой утюга, перемещайте утюг вверх и вниз.

Безопасная установка утюга в перерывах между глажением



Установка утюга при расправлении одежды.

Во время расправления одежды утюг можно поставить на подставку или поместить подошвой вниз на гладильную доску. Благодаря технологии OptimalTEMP повреждение поверхности гладильной доски горячей подошвой исключено.

Энергосбережение

Режим ECO



Благодаря режиму ECO (сниженная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

- 1 Чтобы включить режим ECO, нажмите кнопку ECO. Загорится зеленый индикатор режима ECO.
- 2 Чтобы отключить режим ECO, снова нажмите кнопку ECO. Зеленый индикатор режима ECO погаснет.

Режим автовыключения (для моделей GC8750, GC8735, GC8733, GC8731, GC8723, GC8721)

- В целях экономии энергии прибор автоматически отключается, если он не используется в течение 5 минут. На кнопке включения/выключения начинает мигать индикатор автоотключения.
- Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. Прибор снова начнет нагреваться.

Предупреждение. Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.

Очистка и уход

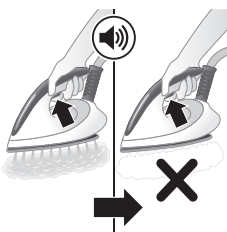
Интеллектуальная система очистки от накипи

Для обеспечения регулярной очистки от накипи в приборе используется интеллектуальная система очистки Smart Calc-Clean. Она способствует поддержанию оптимальной подачи пара, а также предотвращению появления пятен и загрязнений на поверхности подошвы утюга в результате длительной эксплуатации. На парогенераторе регулярно появляются напоминания о необходимости выполнения очистки от накипи.

Звуковые и световые напоминания о необходимости очистки от накипи



Спустя 1–3 месяца после начала эксплуатации начинает мигать индикатор Calc-Clean, на приборе раздается звуковой сигнал, напоминающий о необходимости очистки от накипи.



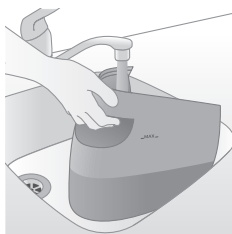
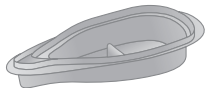
Кроме того, предусмотрена дополнительная защита парогенератора от накипи: подача пара отключается, если очистка от накипи не была произведена. После проведения очистки от накипи подача пара восстанавливается. Это происходит независимо от типа используемой воды.

Примечание. Процедуру очистки от накипи можно выполнить в любое время, даже если звуковое и световое напоминания не активированы.

Проведение очистки от накипи с использованием контейнера Calc-Clean

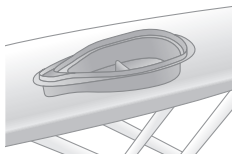
Предупреждение! Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.

Внимание! Очистка от накипи должна всегда производиться с использованием контейнера Calc-Clean. Не снимайте прибор с контейнера Calc-Clean, так как процесс будет прерван и из подошвы утюга начнет поступать горячая вода и пар.

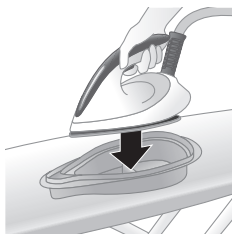


- 1 Наполните резервуар для воды наполовину.

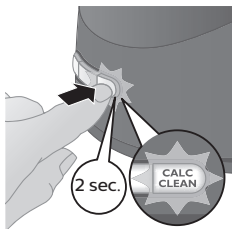
Примечание. Во время выполнения очистки от накипи прибор должен быть подключен к электросети и ВКЛЮЧЕН.



- 2 Поставьте контейнер Calc-Clean на гладильную доску или другую ровную и устойчивую поверхность.



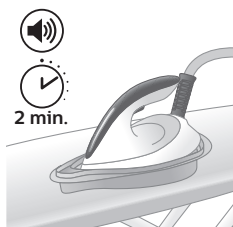
- 3 Установите утюг на контейнер Calc-Clean.



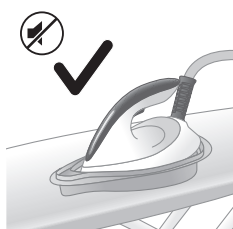
- 4 Нажмите и удерживайте кнопку CALC-CLEAN в течение 2 секунд, дождитесь коротких звуковых сигналов.

Примечание. Во время очистки от накипи в контейнере Calc-Clean скапливаются частицы накипи и горячая вода. Вы можете установить утюг на контейнер во время проведения процедуры, это совершенно безопасно.

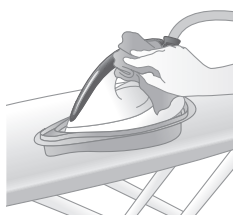
34 Русский



- 5 Во время процесса очистки от накипи раздаются короткие звуковые сигналы, слышен звук работающего насоса.

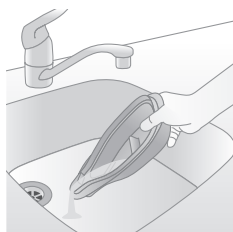


- 6 Подождите примерно 2 минуты, пока не закончится процесс очистки. По окончании процесса очистки от накипи прекращается воспроизведение звукового сигнала, а индикатор CALC-CLEAN перестает мигать.



- 7 Протрите утюг тканью и поместите его обратно на базовую станцию.

Внимание! Утюг горячий.



- 8 Поскольку контейнер Calc-Clean нагревается во время процесса очистки от накипи, подождите около 5 минут, прежде чем взять его в руки. Затем поднесите контейнер Calc-Clean к раковине и опустошите его и поместите на хранение до следующего использования.
- 9 При необходимости повторите шаги 1–8. Прежде чем начать процесс очистки от накипи, убедитесь, что контейнер Calc-Clean пуст.

Примечание. Если накипь не успела скопиться внутри утюга, во время очистки из подошвы утюга будет поступать чистая вода. Это нормально.

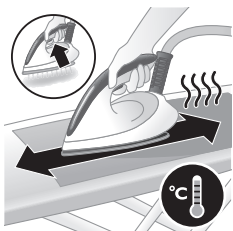
Дополнительную информацию о процессе очистки от накипи можно получить, просмотрев видеоролики по ссылке: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

Очистка подошвы

Для поддержания оптимальной работы прибора необходима регулярная очистка.

- 1 Очищайте прибор влажной тканью.
- 2 Чтобы просто и быстро удалить пятна, после того как подошва утюга нагреется, проведите ей по влажной ткани.

Совет. Для обеспечения гладкого скольжения регулярно очищайте подошву утюга.



Хранение

- 1 Выключите парогенератор и отключите его от сети.
- 2 Вылейте воду из резервуара для воды в раковину.



- 3 Сложите шланг подачи воды. Смотайте шланг подачи воды внутри отделения для хранения и закрепите его в приспособлении для хранения шланга.



- 4 Сложите сетевой шнур и закрепите его с помощью крепления Velcro.



- 5 Чтобы зафиксировать утюг на подставке, нажмите кнопку фиксатора блокировки.





- 6 Одной рукой вы легко можете переносить утюг, зафиксированный на подставке, за ручку.

Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг не вырабатывает пар.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды выше отметки MIN. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара. Это может занять до 30 секунд.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара.
	Функция подачи пара будет отключена, пока вы не выполните процесс очистки от накипи.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процедуру очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").
	Резервуар для воды неправильно вставлен в прибор.	Установите резервуар для воды обратно в прибор (должен прозвучать щелчок).
	В начале сеанса глажения вы недостаточно долго нажимали на кнопку подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара. Это может занять до 30 секунд.
Индикатор кнопки CALC-CLEAN мигает, и прибор подает звуковой сигнал.	Это напоминание о необходимости проведения очистки от накипи.	Выполните очистку от накипи после появления напоминания (см. главу "Очистка и уход").
Из подошвы не поступает пар, мигает индикатор кнопки CALC-CLEAN, звучит сигнал.	Процесс очистки от накипи не был проведен или был проведен не до конца.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Прибор выключился.	Функция автовыключения активируется автоматически, если прибор не используется более 5 минут.	Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. Прибор снова начнет нагреваться.
Прибор издает звук работающего насоса.	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не станет тише и из подошвы прибора не начнет поступать пар.
На подошве появляются капли воды.	После проведения очистки от накипи остатки воды могут вытекать из подошвы утюга.	Протрите подошву сухой тканью. Если индикатор Calc-Clean по-прежнему мигает, а на приборе раздается звуковой сигнал, выполните очистку от накипи (см. главу "Очистка и уход").
	Не завершен процесс очистки от накипи.	Необходимо снова провести процесс очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").
	При первом использовании прибора или после долгого перерыва в его использовании пар внутри шланга преобразуется в воду.	Это нормально. Отведите утюг в сторону от одежды и нажмите кнопку подачи пара. Подождите, пока из подошвы утюга вместо воды не начнет выходить пар.
Из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязная вода.	Примеси или химические вещества, растворенные в воде, отложились на подошве утюга и/или в отверстиях для выхода пара.	Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "Очистка и уход").
Из подошвы вытекает вода.	Был случайно запущен процесс очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").	Выключите прибор. Затем включите прибор снова. Дождитесь, когда утюг нагреется и загорится индикатор готовности.
Процесс очистки от накипи не запускается.	Вы не удерживали кнопку CALC-CLEAN в течение 2 секунд (пока на приборе не начнет звучать сигнал).	См. главу "Очистка и уход".

Проблема	Возможная причина	Способы решения
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Модель PerfectCare безопасна для всех типов тканей. Блеск или следы от глажения не являются постоянными и исчезают после стирки. Не рекомендуется гладить поверхность швов или складок, чтобы предотвратить появление следа от глажения в соответствующих местах, либо постелите поверх разглаживаемого участка хлопковую ткань.
	В покрытии гладильной доски недостаточно слоев войлока.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока.
Во время глажения гладильная доска становится влажной или на полу/одежде появляются капли воды.	Пар скапливается на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Если пористый материал покрытия гладильной доски или войлок износился, замените его. Можно также поместить под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, чтобы предотвратить появление конденсата.
	Ваша гладильная доска не предназначена для столь сильного потока пара из прибора.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, это предотвратит появление конденсата.

Парогенератор

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

GC8750, GC8735, GC8733, GC8731, GC8723, GC8721, GC8715, GC8713, GC8712, GC8711, GC8703, GC8702: 2350-2800Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109кПа

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз.

Құралды пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

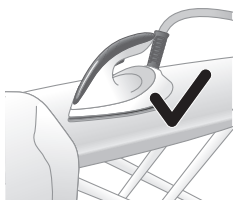
Philips компаниясының ерекше технологиясы

OptimalTEMP технологиясы

OptimalTEMP технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасын реттеусіз және киімдерді сұрыптаусыз кез келген ретте үтіктеуге мүмкіндік береді.

Ыстық табаны кері үтік түпқоймасына қоймай тікелей үтіктеу тақтасына қойған дұрыс. Бұл білектегі қысымды азайтуға көмектеседі.

The Woolmark Company Pty Ltd компаниясы бұл үтікті тек жүннен жасалған өнімдерді үтіктеуге қолдануды бекіткен. Тек киімді киім жапсырмасындағы және осы үтік өндірушісінің нұсқауларына сай үтіктеу керек. R1602. Ұлыбританияда, Ирландияда, Гонконгта және Үндістанда «Woolmark» сауда белгісі сертификатталған сауда белгісі болып табылады.



Compact ProVelocity технологиясы

Бұл технология бүктеліп қалған қыртыстарды жеңіл кетіру үшін терең енетін үздіксіз бұды жеткізеді. Дәл сол уақытта оңай сақтай алу үшін құралды дәстүрлі бу генераторларына қарағанда барынша ықшам және жеңіл күйде сақтайды.



Өнімге жалпы шолу (I-сурет)

- 1 Су жеткізу шлангісі
- 2 Бу шығарғыш/бұды күшейту
- 3 «Үтік дайын» жарығы
- 4 Үтіктің табаны
- 5 Үтіктің түпқоймасы
- 6 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 7 Алынбалы су ыдысы
- 8 Су жеткізу шлангісін сақтау орны
- 9 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 10 Шамы бар ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесі
- 11 Қуат қосу және авто өшіру шамы бар қосу/өшіру түймесі

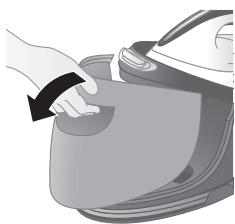
Пайдалануға дайындау

Пайдаланылатын су түрі

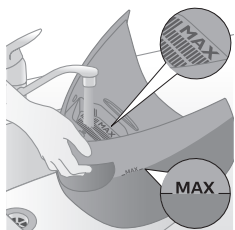
Бұл құрылғы құбыр суымен пайдалануға арналған. Дегенмен, егер қатты су аймағында тұрсаңыз, қақ жылдам пайда болуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистильденген немесе минералсызданған суды пайдалану ұсынылады.

Абайлаңыз: Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құралды зақымдауы мүмкін.

Су ыдысын толтыру



- 1 Әр қолданар алдында немесе су ыдысындағы су деңгейі ең төменгі көрсеткіштен төмен түскенде су ыдысын толтырыңыз. Қолдану барысында су ыдысын толтыра аласыз.
- 2 Су ыдысын негізден шығарып алыңыз.



- 3 Су сыйымдылығын MAX (Макс) көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз.

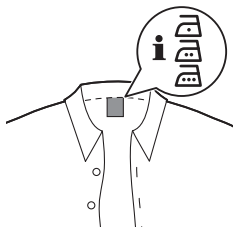


- 4 Алдымен астыңғы бөлігін құралға бекітумен су ыдысын кері құралға салыңыз.
- 5 Орнына құлыпталғанша су ыдысының үстіңгі бөлігін басыңыз («сырт») еткен дыбыс шығады).

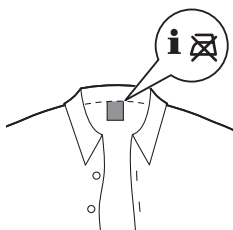
Құрылғыны пайдалану

Үтіктеуге болатын маталар

Абайлаңыз! Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктемеңіз.



- Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады.



- Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды.

Үтіктеу

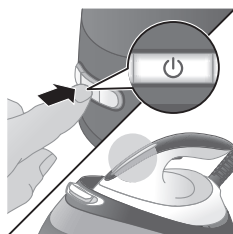
- 1 Бу генераторын тұрақты тегіс жерге қойыңыз.

Ескерту: Қауіпсіз үтіктеу мақсатында негізін тұрақты үтіктеу тақтасына қою ұсынылады.

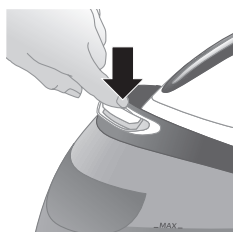
- 2 Су ыдысында жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.

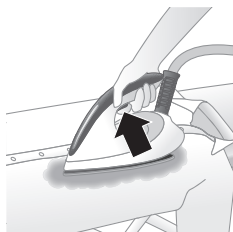
- 3 Бу генераторын қосу үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшіру түймесін басыңыз. «Үтік дайын» шамы тұрақты жарықпен жанғанша күтіңіз. Бұл шамамен 2 минут алады.

- 4 Су жеткізу шлангісін сақтау бөлімінен су жеткізу шлангісін алыңыз.



- 5 Тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасынан шығарып алыңыз.





6 Үтіктей бастау үшін бу шығарғышын басыңыз.

Абайлаңыз! Буды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.

7 Жақсы үтіктеу нәтижелері үшін бумен үтіктегеннен кейін соңғы соққыларды бусыз орындаңыз.

Ескерту: Құралды бірінші рет пайдаланып жатсаңыз, құралдан бу шығуы үшін 30 секунд қажет болуы мүмкін.

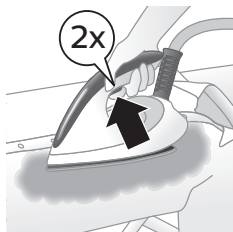
Ескерту: Сорғы бу шығару түймесі әр басылған сайын іске қосылады. Ол аздап дірілдеген дыбыс шығарады және бұл қалыпты нәрсе. Су ыдысында су болмаған кезде сорғы дыбысы қаттырақ шығады. Су деңгейі ең төменгі деңгейден азайған кезде су ыдысына су толтырыңыз.

Қуаттырақ бу үшін барлық үтіктелетін маталарда қауіпсіз ТУРБО бу режимін пайдалануға болады.

Мақта, джинсы және кеңдір сияқты маталар ТУРБО бу режимін пайдалану ұсынылады.

- 1 Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз.
- 2 ТУРБО режимін өшіру үшін шам көк түспен жанғанда қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд бойы басып тұрыңыз.

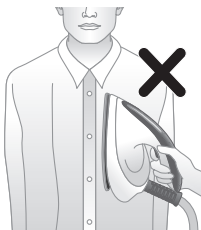
Буды күшейту функциясы



Қиын қатпарларды кетіру үшін, буды күшейту функциясын қолданыңыз.

- 1 Бу шығару түймесін екі рет жылдам басыңыз.

Тігінен үтіктеу



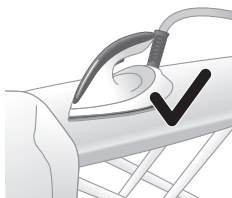
Абайлаңыз! Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді біреу киіп тұрғанда оның қыртысын кетіруге әрекет етпеңіз. Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.

Лүлі тұрған матаның қыртысын кетіру үшін булы үтікті тігінен пайдалануға болады.



- 1 Үтікті тік позицияда ұстап, бу шығару түймесін басып, киімге үтіктің табанын жайлап тигізіп, үтікті жоғары және төмен жылжытыңыз.

Қауіпсіз орын



Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті қалдыру

Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті түпқоймаға немесе көлденеңнен үтіктеу тақтасына қоюға болады. OptimalTEMP технологиясы үтіктің табаны үтіктеу тақтасының жабынын бүлдірмейтінін қамтамасыз етеді.

Қуатты үнемдеу

Эко режимі



ECO режимін пайдалану арқасында (бұдың шығуын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады.

- 1 ECO режимін белсендіру үшін ECO түймесін басыңыз. Жасыл ECO шамы қосылады.
- 2 ECO режимін тоқтату үшін ECO түймесін қайта басыңыз. Жасыл ECO шамы өшеді.

Қауіпсіз автоматты өшіру режимі (үлгілерге арналған GC8750, GC8735, GC8733, GC8731, GC8723, GC8721)

- Энергияны үнемдеу үшін құрал 5 минут қолданылмай тұрса, автоматты түрде өшіп қалады. Қосу/өшіру түймесіндегі автоматты өшетін шам жыпылықтай бастайды.
- Құралды қайта іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Содан соң, құрал қайта қыза бастайды.

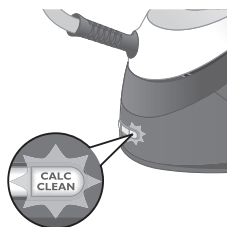
Абайлаңыз! Құрал розеткаға қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырмаңыз. Қолданып болған соң құрылғыны міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету

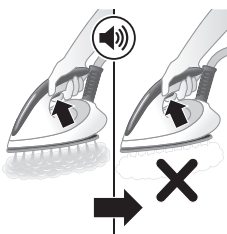
Смарт қақ тазалау жүйесі

Құралда жиі қақты кетіріп, тазалауды қамтамасыз ететін зерделі қақ тазалау жүйесі бар. Бұл бұды қаттырақ шығаруға және уақыт өте келе үтік табанынан кір мен дақтардың ақпауына көмектеседі. Тазалау процесінің орындалғанына сенімді болу үшін, бу генераторы әдетте еске салып отырады.

Дыбыспен және шаммен қақ тазалау еске салғышы



1–3 ай пайдаланудан кейін қақ тазалау шамы жыпылықтай бастайды және құрал қақ тазалау процесін орындау қажет екенін көрсету үшін дыбыстық сигнал шығара бастайды.

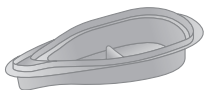


Бұдан басқа бу генераторында қақ жиналмауы үшін екінші қорғау әрекеті біріктірілген: қақты кетіру орындалмаса, бу шығару функциясы ажыратылады. Қақ тазарту орындалғаннан кейін бу шығару функциясы қалпына келтіріледі. Бұл қолданылған су түріне қарамастан орындалады.

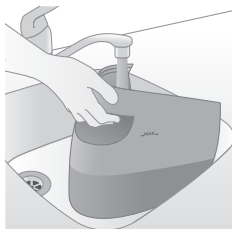
Ескерту: Қақ тазалау процесі кез келген уақытта орындалуы мүмкін, тіпті дыбыс және шам еске салғышы белсендірілмеген кезде.

Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін орындау

Абайлаңыз! Қақ тазалау процесі кезінде құралды қараусыз қалдырмаңыз.

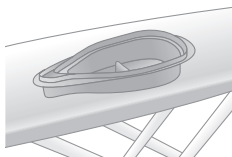


Абайлаңыз: Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін үнемі орындаңыз. Үтікті қақ тазалау ыдысынан көтеру арқылы процесі үзбеңіз, өйткені табаннан ыстық су мен бу шығады.

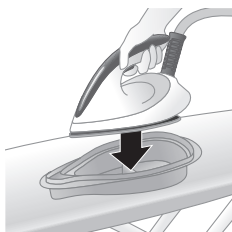


1 Су ыдысын жартылай толтырыңыз.

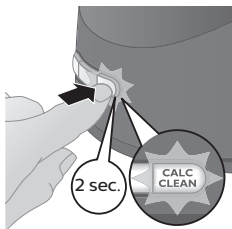
Ескерту: Қақ тазалау процесі кезінде құрал тоққа қосылып тұрғанын және ҚОСУ күйінде екенін тексеріңіз.



2 Қақ тазалау ыдысын үтіктеу тақтасына немесе кез келген басқа тегіс, тұрақты жерге қойыңыз.



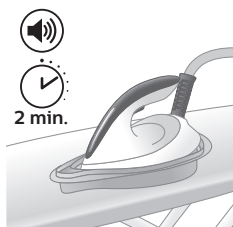
3 Үтікті қақ тазалау ыдысына қозғалмайтын етіп қойыңыз.



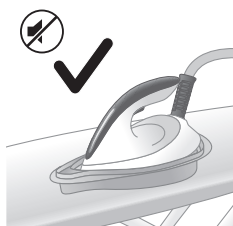
4 Қысқа дыбыстық сигналдарды естігенше ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесін 2 секунд басып тұрыңыз.

Ескерту: Қақ тазалау ыдысы қақ тазалау процесінің барысында қақ бөлшектерін және ыстық суды жинауға арналған. Бүкіл процесс барысында үтікті осы ыдысқа қою мүлде қауіпсіз.

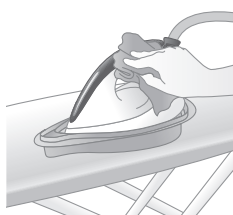
46 Қазақша



- 5 Қақ тазалау процесі кезінде қысқа дыбыстық сигналдарды және соратын дыбысты естисіз.

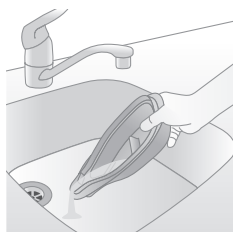


- 6 Процесс аяқталғанша, шамамен 2 минуттай күтіңіз. Қақ тазалау процесі аяқталған кезде үтік дыбыстық сигнал шығаруды тоқтатады және ҚАҚ ТАЗАЛАУ шамы жыпылықтауды қояды.



- 7 Үтікті шүберекпен сүртіп алып, негізге қойыңыз.

Абайлаңыз: Үтік ыстық.



- 8 Қақ тазалау процесі кезінде қақ тазалау ыдысы ыстық болатындықтан оны ұстамас бұрын шамамен 5 минуттай күте тұрыңыз. Одан кейін қақ тазалау ыдысын шұңғылшаға апарып төгіңіз де, кейін тағы пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- 9 Қажет болғанда 1–8 қадамдарын қайталауға болады. Қақ тазалау процесін бастамай тұрып қақ тазалау ыдысын босатыңыз.

Ескерту: Қақ тазалау процесінің барысында үтік ішінде қақ жиналмаған болса, табаннан таза су шығуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай.

Қақ тазалау процесін орындау әдісі туралы ақпарат үшін келесі сілтеме бойынша бейнелерді қараңыз: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

Үтік табанын тазалау

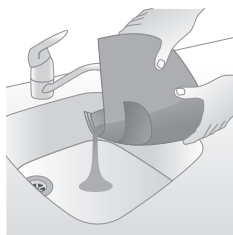


Құралды дұрыс сақтау үшін оны әрдайым тазалап тұрыңыз.

- 1 Құралды дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- 2 Дақтарды оңай және тиімді түрде кетіру үшін, үтіктің табанын қыздырып, ылғал шүберекке ысқылаңыз.

Неғес: Тегіс сырғуды қамтамасыз ету үшін үтіктің табанын кезеңді түрді тазалаңыз.

Сақтау



- 1 Бу генераторын өшіріп, ток көзінен ажыратыңыз.
- 2 Бу ыдысындағы суды шұңғылшаға төгіңіз.



- 3 Су жеткізу шлангісін бүгіңіз. Су жеткізу шлангісін су жеткізу шлангісі сақталатын бөлімнің ішіне орап, оны сақтау ілмегімен бекітіңіз.



- 4 Ток сымын бүгіп, Velcro таспасымен бекітіңіз.



- 5 Тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасына құлыптаңыз.



- 6 Үтік түпқоймаға бекітілгенде үтіктің тұтқасынан ұстап бір қолмен алып жүруге болады.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін www.philips.com/support торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
Үтік бу шығармайды.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысын МИН көрсеткішінен көбірек толтырыңыз. Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін кетуі мүмкін.
	Бу шығару түймесін баспағансыз.	Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз.
	Бу функциясы қақ тазалау процесін орындағанша өшірілді.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орындаңыз. («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз)
	Су ыдысы құралға дұрыс қойылмаған.	Су ыдысын қайта құралға мықтап орнатыңыз («сырт» ете түседі).
	Үтіктеу сеансы басында бу шығарғыш жеткілікті түрді ұзақ басылмады.	Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін кетуі мүмкін.
ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесі жыпылықтайды және құрал дыбыстық сигнал шығарады.	Бұл — қақ тазалау еске салғышы.	Қақ тазалау еске салғышы ескерткенде қақ тазалау процесін орынданыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Табаннан бу шықпайды, ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесі жыпылықтайды және құрал дыбыстық сигнал шығарады.	Қақ тазалау процесін орындамадыңыз немесе аяқтамадыңыз.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орынданыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Құрал өшті.	Құрал 5 минут бойы іссіз тұрғанда, қауіпсіз автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады.	Құралды қайта іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Содан соң, құрал қайта қыза бастайды.
Құрал қатты сору дыбысын шығарады.	Су ыдысы бос.	Су ыдысын сумен толтырыңыз және бу қосқышын сору дыбысы жайырақ болғанша және табаннан бу шыққанша басыңыз.
Үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Қақ тазалау процесінен кейін қалған су табаннан тамуы мүмкін.	Табанды шүберекпен құрғақ етіп сүртіңіз. Егер қақ тазалау шамы әлі де жыпылықтап тұрса және құрал әлі де дыбыстық сигнал шығарып жатса, қақ тазалау процесін орынданыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
	Қақ тазалау процесі аяқталмаған.	Қақ тазалау процесін қайтадан орындау керек («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).